

**AUF DIE AUSWAHL  
KOMMT ES AN:  
WIR LIEFERN  
BAUSTOFFE**  
für Neubau, Umbau oder Renovierung!  
Informieren Sie sich in unseren Ausstellungen.  
Baufachzentrum  
**EH Hasselbring**

21684 Stade · Klarenstrecker Damm 12-14  
Gewerbegebiet Süd · Tel. (0 41 41) 5 27-0 · Fax (0 41 41) 5 27-105  
21614 Buxtehude · Ostmoorweg 41-43  
Gewerbegebiet Ost · Tel. (0 41 61) 7 17-0 · Fax (0 41 61) 7 17-105

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 30.08.2008

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 1/ Jg. 10

## Heimspiele in Bützfleth

**Sonntag, 07.09.2008**

09:30 männl. Jgd B  
mJB : SV Beckdorf

11:15 Männer Kreisklasse 1  
3. Herren : MTV Wisch 2

13:15 männl. Jgd. C  
mJC 1 : VfL Fredenbeck 2

15:00 m. Jgd. A Oberliga  
mJA : HSG Wilhelmshaven

17:00 Frauen Landesliga  
1. Damen : TV Bremen-Walle



Foto: R. Ohm

Ruhe vor dem Sturm; Spieleinteilung beim D-Jugendturnier in Drochtersen

## Start in die neue Saison

### Noch nie so viele BüDro-Mannschaften gemeldet

Die Olympiade in Peking ist vorbei. Aber keine Angst vor Langeweile, denn nun können wir unsere volle Aufmerksamkeit auf den Handball richten. An diesem Wochenende beginnen die Pokalwettbewerbe. Unsere 1. Herren hat ein Freilos gezogen und greift erst in der zweiten Runde ins Geschehen ein. Die 1. Damen-Mannschaft ist in diesem Jahr nicht gemeldet. Die Spiele um den Kreispokal beginnen im Oktober und da sind dann die übrigen HSG-Teams am Start.

Mit insgesamt 30 Mannschaften gibt es bei der HSG in der Saison 2008/09 ein Rekord-Meldeergebnis. Vier Herrenmannschaften, drei Damenteam und neunzehn Jugendmannschaften nehmen an den Punktspielen teil. Mit vier Mini-Teams werden die Spielfeste in der Umgebung bereist werden. Der Spielplan ist also randvoll. Gleich am Sonntag, den 7. September starten wir mit einem attraktiven Heimspieltag in der Bützflether Sporthalle. Unsere 1. Damen, Aufsteiger in die Lan-

desliga, hat den Traditionsklub aus Walle-Bremen zu Gast - im Frauenhandball ein klangvoller Namen. Die männliche A-Jugend misst sich in der Oberliga Nordsee mit dem Nachwuchs des Bundesligisten aus Wilhelmshaven. Das Team von Trainer Dirk Schwarz hat sich gut vorbereitet und ist schon ganz heiß auf den Beginn der Punktspielsaison. Zur besten Frühschoppenzeit um 11:15 Uhr absolviert die neu formierte 3. Herren am Sonntag ihre Punktspiel-Premiere vor heimischem Publikum.

## Termine in Bützfleth

**Mittwoch, 03.09.2008**

18:00 Uhr Dorfgemein.-Haus  
Ortsratssitzung

**Freitag, 05.09.2008**

14:00 Uhr Sportplatz  
Integrationssportfest

**Dienstag, 09.09.2008**

19:30 Uhr Dorfgemein.-Haus  
Treffen der Ehrenamtler und  
Interessierter der Initiative  
„Miteinander in Bützfleth“

## Potz Blitz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –  
Personenschutz, Gebäudeschutz,  
Technikschutz.

Wir haben das Wissen und die Technik –  
Naturgewalten und Überspannungen  
können Ihnen nichts mehr anhaben.  
Wir planen das für Sie, wir installieren das  
für Sie, wir modernisieren das.



TECHNISCHE SYSTEME

**NDB ELEKTROTECHNIK STADE**  
Robert-Bosch-Straße 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: Elektrotechnik-Stade@ndb.de

## Anti Langfinger!

Wir machen Ihr Heim sicher!  
Informieren Sie sich jetzt über die  
innovative Einbruchmeldeanlage:  
SCHÜCO-Home-Control

[lindemann-stade.de](http://lindemann-stade.de)

Fenster

Türen

Beschläge

Meldeanlagen



*Wir bauen  
Zukunft*

Bauunternehmen  
Schlüsselfertigbau  
Fensterbau  
Metallbau

**LINDEMANN**



**SCHÜCO**

Klarenstrecker Damm 23 21684 Stade  
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

MÖBELHAUS  
**MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

Inh.: Gerd und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

# Ihre Wünsche...

...entscheiden!



**STADER SAATZUCHT eG**  
Raiffeisen - Haus- u. Gartenmärkte

## Gönnen Sie Ihrem Auto eine softig-frische Wäsche!

**NEU: Softec´s Auto-Waschanlage mit  
äußerst lackschonender Technik.**

**Neue Öffnungszeiten:**

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr - Sa 8.00 - 13.00 Uhr

**Bützfleth** - Alte Chaussee 127 - Tel. 04146 462  
[www.stader-saatucht.de](http://www.stader-saatucht.de) - E-Mail: [info@stader-saatucht.de](mailto:info@stader-saatucht.de)

Sparkassen-Finanzgruppe

# Sparkasse. Gut für Bützfleth.

 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Die SPARKASSE STADE-ALTES LAND ist und bleibt mit fast 500 Mitarbeitern und 21 Geschäftsstellen der wichtigste Finanzdienstleister in der Region. Wir unterstützen kulturelle, sportliche und soziale Zwecke. So begleiten wir das Bützflether Handballblatt mit dieser Anzeige. Das ist gut für Bützfleth. Besuchen Sie uns in unserer Geschäftsstelle im Obstmarschenweg oder auch unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de).

# Ferienspaß 2008

Schon im vergangenen Jahr hatten Birgit Redlich und Andrea Czech in Bützfleth eine Ferienpaßaktion organisiert. Das war so gut angekommen, dass es in



Besuch in der  
Zimmerei Woller  
Foto: A. Czech

diesem Jahr eine Wiederholung gab. Das Programm 2008 war noch vielseitiger, der Run auf die einzelnen Aktionen unglaublich. Kleine Künstler erprobten sich beim Töpfern, Bilder malen, dem Fabrizieren von Perlenschmuck, Maskenbau oder der Herstellung von Mandalas.

Sportliche Angebote sind bei Kindern eigentlich immer ein Renner: Wasserball spielen oder paddeln im Freibad, Tennis,

Tischtennis oder Vollesball spielen, die Anfänge des Einradfahrens erlernen oder auf dem Schießstand des Schützenvereins seine Treffsicherheit erproben. Man fuhr zum Kegeln, Boßeln oder war auf einer Schatzsuche in Abbenfleth dabei.

Auch der Bützflether Handel und das Handwerk beteiligten sich. Bei Bäcker Holst wurden Brötchen gebacken. Jeder hat schon einmal Grillwürstchen gegessen, aber wer hat sie jemals selbst gemacht? Die Kinder bei ihrem Besuch in der Fleischerei Gallant! In der Zimmerei Woller werkten die Kinder mit richtigem Werkzeug. Ohne Blutvergießen stellte jedes Kind ein Vogelhaus her. Wenn die alle aufgehängt werden, wird Bützfleth zum Vogelparadies. Mit der Familie Wiesner (neukauf) und Ossi Taxi ging es zum Moorkieker ins Aschhorner Moor. Ein nasses, moorig-dreckiges Erlebnis.

Es haben so viele zum Gelingen der Ferienpaßaktion 2008 beigetragen, dass der Platz in diesem Handball Blatt nicht ausreicht, um alle zu erwähnen. Bitte etwas Geduld, das wird in der nächsten Ausgabe nachgeholt!

## Jazzfrühschoppen

Am Samstag hatte es noch Bindfäden geregnet, aber am Sonn-



Foto: H. Hellmick

tag, den 24. August kam die Sonne hervor. Dass man als Frühschwimmer im Bützflether Bad mit Kaffee verwöhnt wird, wissen wir. An diesem Tag konnte

man zur Abwechslung bei stimmungsvoller Jazzmusik seine Bahnen ziehen. Der ein oder andere zog es aber vor, den Frühschoppen im Trockenen zu genießen und das Nasse auf ein kühles Bier zu beschränken. Die Veranstaltung kam gut an und so wurde die Gruppe BauJazz auch nicht ohne Zugabe entlassen.

Bis zum 20. September ist das Schwimmen im Freibad - aber leider ohne Live-Musik - noch möglich. Dann kommt die Herbst- und Winterpause.

## Zentrale Wohnlage

Als die seniorengerechte Wohnanlage in der Nicolaus-Dreyer-Straße, direkt im Ortskern hinter dem edeka-neukauf, vor ein paar Jahren fertig gestellt wurde, hatte man zunächst Probleme mit dem Verkauf der Wohnungen. Aber das barrierefreie Wohnen, Dinge des täglichen Lebens (Apotheke, Arzt, Einkaufsmöglichkeit) fast vor der

Haustür und die zentrale, aber ruhige Lage sind deutliche Pluspunkte. Wer sich damals nicht rechtzeitig entscheiden konnte, hat zur Zeit die Möglichkeit, eine der Wohnungen zu kaufen oder zu mieten. Kaufinteressenten melden sich bitte unter den Telefonnummern 04146/490 oder 04141/981261; wer mieten möchte, wähle 04146/1517



Foto: R. Ohm

Das Ehepaar Blech hat den Umzug in die Wohnanlage in der Nicolaus-Dreyer-Straße sichtlich nicht bereut

## Zelten auf dem Tennisplatz

Eigentlich wird auf dem Bützflether Tennisplatz Sport getrieben. Ende Juli verwandelte sich das Gelände aber für ein Wochenende zum Zeltplatz. Den daheimgebliebene Tenniskindern und ihren Familien schuf die Abteilung einen kleinen Urlaubersatz. Am Samstagnachmittag fiel der Startschuss zum Aufbau und mit vereinten Kräften standen innerhalb kürzer Zeit 11 Zelte. Das Wetter war klasse und da tat eine Abkühlung unter der Sprengeranlage richtig gut. Ganz ohne Tennis kam man nicht aus. Vollkommen streßfrei jagten jung und alt der gelben Filzkugel hinterher. Dem leckeren Grillbuffet konnte zwar niemand wi-

derstehen, aber dann wurde weiter auf allen Plätzen gespielt bis die Dunkelheit einbrach. Die Kinder sammelten Holz und Feuerkörbe sorgten für stimmungsvolle Gemütlichkeit. Natürlich gehörte auch eine Nachtwanderung in der Geisterstunde zum Programm und gegen 1:30 Uhr trat so ganz allmählich Ruhe ein.

Schon am frühen Morgen krabbelten die ersten wieder aus den Schlafsäcken und eroberten Spielplatz, Sandkiste und Tennisplätze noch im Schlafanzug. Nach dem gemeinsamen Frühstück und einem ganz entspannten Vormittag ging das Zeltwochenende gegen Mittag zu Ende.

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

Meisterbetrieb **Kreativ**  Gartenbau **Mirowsky**  
drinnen und draussen  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/207 - Fax 207

# Von Handballspaß und Trainingslager

Im Sommer gibt es die Punktspielpause und die Sommerferien. Das ist aber nicht unbedingt eine Handball freie Zeit. Zu mindest nicht bei der mJD - die Spieler hat es gefreut.

Am letzten Juli-Wochenende traf man sich zum Trainingslager. Es wurde kostengünstig in der Bützflether Sporthalle absolviert. Treffen am Samstagmorgen zum gemeinsamen Frühstück und dann ab in die Halle. Die Jungs scheinen hart trainiert zu haben, denn die von den Müttern angelieferten 4 Pizzableche wurden in der Mittagspause förmlich weggeatmet. So gestärkt, konnte am Nachmittag weiter an der körperlichen Fitness gearbeitet werden. Wichtig bei einem Trainingslager ist die Vielseitigkeit der Übungen. Eine Partie Bowling in Stade kam gut an. Beim Besuch einer jugendtauglichen Imbisskette auf dem Rückweg

durfte dann auch einmal der Trainer aktiv werden und die Endlos-Rechnung begleichen. Die Organisation des Abendprogramms nahmen die Spieler in die Hand. So eine Sporthalle eignet sich bestens für ein zünftiges Versteckspielen. Der Trainer gab sein ok, denn die folgende stundenlange Hetzjagd erwies sich als fantastisches Ausdauertraining. Falls sich an diesem Abend ein ungebetener Gast in der Bützflether Sporthalle aufgehalten haben sollte, wird er angesichts des Gejohles freiwillig die Flucht ins nahegelegene Freibad angetreten haben.

Weichbodenmatten sind zwar ein hervorragendes Nachtlager, aber mache D-Jugendliche haben wohl Hummeln im Hintern. Die Nacht war kurz, sehr kurz. Das Programm am Sonntag war sehr übersichtlich und leicht zu merken: Frühstück - Training -

Mittagessen - Training - Abendessen. Nach so einem Tag waren alle ziemlich kaputt und es tat gut, dass die Eltern den Part am Grill übernahmen.

Trainer Freddy Dahlke: „Das Trainingslager war super und einer Wiederholung steht eigentlich nichts im Wege. Wir bedanken uns alle noch einmal bei den Eltern für die tatkräftige Unterstützung und beim Förderverein, denn es gab da die ein oder andere Rechnung ...“

Wir haben also gelernt, dass Eltern gut dazu taugen, für leckeres Essen zu sorgen, auch als Taxifahrer für den Transport zum Training oder Spiel kann man sie gebrauchen. Ganz ungefragt bringen sie sich bei den Spielen als Drittrainer auf der Tribüne ein und beglücken ihren Nachwuchs nach der Begegnung mit ausgefeilten Spielanalysen. Anfang August hieß es für die mJD-

Eltern: „Nicht reden sondern handeln!“ Der elterliche Handball-Sachverstand wurde dem Praxistest unterzogen. Am Dienstag, den 18. August wurde das Spiel „mJD : Eltern“ angepiffen. Während zweimal 15 Minuten kämpften alle Spieler hart um jeden Ball. Auf dem Feld wurden keine Geschenke verteilt und Blutsbande schien es nicht zu geben. So mancher Lacher deutete darauf hin, dass man den Unterschied zwischen Theorie und Praxis mit Humor nahm und die freudestrahlenden, meist schweißnassen Gesichtern beim Schlusspiff zeigten, dass dieses Spektakel eine rundum gelungene Sache war.

Die Spieler der mJD sind schon jetzt gespannt, welche handballerischen Fortschritte ihre Gegner bis zum nächsten Eltern-Kind-Vergleich gemacht haben werden.

## Auswärtsspiele

**Sa. 06.09.08**

17:30 Bruchhsn. : wJA LL

**So. 07.09.08**

11:30 Beckdorf : mJC2

12:45 Bremervörde : mJD1

12:45 Wisch : mJE2

13:00 Beckdorf : mJE1

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**

Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**

Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**

Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

Fahr lieber mit...



## PROKON Nord sponsort die 4. Herren



Foto: B. Schmidt

**Hinten v.l.:** Christian Cholewa, Janek Lünstedt, Kai Laurisch, Tim Kowallik, Julian Kern, Sebastian v. Borstel, Dirk v. Reith, Dr. Albert Boehlke von Prokon Nord

**vorn v. l.:** Hauke Baumgarten, Klaus Grosser, Peer Werner, Thomas Schönekaß, Tim Meyn, Christian Radtke

Das nennt man ein gelungenes Timing. Am vergangenen Wochenende richtete die HSG Bützfleth/Drochtersen ihr traditionelles Wochenendturnier in Drochtersen aus. Unsere 4. Herren war mit am Start und just pünktlich trafen auch die neuen Trikots ein. Dr. Albert Boehlke vom Sponsor PROKON Nord war extra zur Übergabe in die Drochterser Halle gekommen. In den neuen Trikots spielte es sich gut. Zumindest in puncto Ausstattung kann die Vierte also gutgerüstet in die neue Saison starten.

Auch an dieser Stelle noch einmal ein herzliches Dankeschön von der Mannschaft für die Unterstützung.

# E neukauf

**EDEKA**

**...einfach gut einkaufen**

**Bützfleth • Obstmarschenweg 297**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

# Das Dodge-Turnier

## Turniere der weiblichen D- und C- Jugendmannschaften



Foto: R. Ohm

Nicht einfach, sich gegen die Buxtehuder Spielerinnen durchzusetzen.

Das D-Jugend-Turnier wurde zum Schaulaufen der Mädels aus Buxtehude. Sie waren mit ihrer besten Mannschaft angereist und es wurde sehr deutlich, was frühe, intensive Förderung von Talenten auch schon in der D-Jugend an Früchten tragen kann. Die Spielerinnen waren nicht besonders groß gewachsen, aber sehr laufstark und wurfsicher. Sie überzeugten vor allem durch ihre gute Spielübersicht. Es machte Spaß, zuzusehen. Alle anderen Mannschaften, auch unsere beiden Teams, gaben ihr Bestes, aber die Gäste aus Buxtehude waren überragend.

Auch beim C-Jugend-Turnier dominierte Buxtehude. Die Mannschaft spielt in der Hamburger Regionalliga. Für unsere C1 war das Dodge-Turnier Teil eines Trainingswochenendes. Die Mädchen hatte am Samstagnachmittag schon etliches an Übungseinheiten in der Bützflether Halle hinter sich. Trotzdem zeigten sie eine ansprechende Leistung. Mit Spaden und Stade nahmen zwei Mannschaften der wJC-Oberliga am Turnier teil. Da wollte unser Trainer Thomas von der Reith wohl nicht schon jetzt alle Karten auf den Tisch legen.

### Weibl. Jugend D

1. BSV Buxtehude I
2. VfL Stade I
3. MTV Himmelpforten
4. HSG Bü/Dro I
5. HSG Bü/Dro II

### Weibl. Jugend C

1. BSV Buxtehude I
2. VfL Horneburg
3. Gut Heil Spaden I
4. VfL Stade I
5. HSG Bü/Dro I
6. HSG Bü/Dro III
7. VfL Stade II
8. HSG Bü/Dro II

## Das Abendturnier am Samstag ist Frauensache

Die Damen spielen traditionell ihr Turnier am Samstagabend. Stade war zwar mit kleinem Kader angereist, spielte aber ambitioniert und sicherte sich nach knappem Sieg über unsere Damen den Turniersieg. Das Team

aus Horneburg, eine Mannschaft Ü20++ glich Defizite in der Schnelligkeit sehr erfolgreich durch Spielübersicht aus. Insgesamt war es ein sehr harmonisches Turnier, bei dem die Gäste auch nach dem eigentli-

chen Ende nicht sofort ihre Taschen packten. Ein Dank an unsere Damen. Sie hatten am nächsten Tag den nächsten Einsatz und sorgten dafür, dass die Herren-Teams nicht total ausgezehrt ausgezehrt vom Fleische fielen.

### Damenturnier

1. VfL Stade II
2. HSG Bü/Dro I
3. VfL Horneburg III
4. BSV Buxtehude III
5. TSV Bremervörde I

## Am Sonntag ist beim Turnier der traditionelle Herren -Tag

Am Morgen bestritten Mannschaften bis zur Kreisliga den Herren B-Pokal. Für die meisten ist dieses Turnier, zwei Wochen vor dem Saisonstart gleichbedeutend mit dem Trainingsauftakt. Dies ist wohl auch der Grund dafür, dass die Spiele bisweilen nicht ganz so geschmeidig aussehen. Unsere 3. und 4. Herren eröffneten das Turnier mit dem HSG-Derby. Da die 2. Herren in diesem Jahr nicht an den Start ging, wurden beide Mannschaften mit jeweils 3 Spielern der 2. verstärkt, so dass sich auf Seiten der Vierten ein ungewöhnlich breiter Kader

zeigte. Die 3. Mannschaft stellte sich zu dieser Saison völlig neu zusammen. Trotzdem funktionierte das Zusammenspiel gut und man gewann das Spiel. In den folgenden vier Stunden entwickelte sich ein launiges Turnier, beim dem auch schon einmal in den Pausen ein Steak vom Grill oder auch ein kühles Bier verzehrt wurde. Sportlich waren es zumeist knappe Spiele, da in der kurzen Spielzeit von 10 Minuten jeder Fehler schon folgenswer bestraft wurde. Am Ende hatten die erfahrenen Herren aus Hamburg-Barmbek knapp die Nase vorn. Als gute

Gastgeber begnügte sich unsere dritte Herren mit Platz zwei. Am Nachmittag bestritt die 1. Herren zusammen mit dem Landesligist Fredenbeck 3, Kreisoberligist aus Wisch und Kreisligist aus Himmelpforten den A-Pokal. Im ersten Spiel kam es gleich zum Aufeinandertreffen der Landesligakonkurrenten. Unsere Herren gewannen knapp. Sie zeigten auch im weiteren Turnierverlauf kaum Schwächen, holten den Pokal souverän und hatten sogar noch Kraft, beim abschließenden Aufräumen den Besen zu schwingen. (Bericht: O. Bunge)

### Herren B-Pokal

1. HG Hamburg-Barmbek
2. HSG Bü/Dro III
3. TuS Harsefeld II
4. TSV Buchholz 08 I
5. VfL Fredenbeck V
6. Dollerner SC II
7. HSG Bü/Dro IV

### Herren A-Pokal

1. HSG Bü/Dro I
2. VfL Fredenbeck III
3. MTV Himmelpforten I
4. MTV Wisch I

## Schiedsrichter und Zeitnehmeransetzungen bei Heimspielen

|                                       | Schiri   | Zeitnehmer/Sekretär        |
|---------------------------------------|----------|----------------------------|
| <b>So., 07. 09. 2008; Bützfleth</b>   |          |                            |
| 9:30 mJB : SV Beckdorf                | neutral  | mJA                        |
| 11:15 3. Herren : MTV Wisch 2         | neutral  | I. Damen                   |
| 13:15 mJC 1 : VfL Fredenbeck 2        | Rudi Ohm | I. Damen                   |
| 15:00 mJA OL : HSG Wilhelmshaven      | neutral  | Sven Wolter/ Björn Schmidt |
| 17:00 1. Damen : TV Bremen-Walle 1875 | neutral  | Egmont Bilzhaue            |

### Impressum

Bützflether Handball Blatt  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de

Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich f.d.Inhalt: Karin Maldener  
Druck: Hesse Druck, Stade  
Auflage: 2.000

# HEIMSPIEL PLAN 20

## Spiele in der Sporthalle Bützfleth

### Sonntag, 07.09.2008

|       |                                 |
|-------|---------------------------------|
| 09:30 | mJB : SV Beckdorf               |
| 11:15 | 3. Herren : MTV Wisch 2         |
| 13:15 | mJC 1 : VfL Fredenbeck 2        |
| 15:00 | mJA OL : HSG Wilhelmshaven      |
| 17:00 | 1. Damen : TV Bremen-Walle 1875 |

### Sonntag, 21.09.2008

|       |                                 |
|-------|---------------------------------|
| 10:30 | wJE 2: SV Beckdorf              |
| 11:45 | wJC 3 : JSG Gnarrenb/Basdahl    |
| 13:15 | wJA/B : VfL Stade WJB a.K.      |
| 15:00 | wJA LL : TV Grambke Bremen      |
| 17:00 | mJA OL : ATSV Habenhausen       |
| 19:00 | 2. Herren : MTV Himmelpforten 1 |

## Spielklassen

### Jugendmannschaften

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| weibliche Jugend C1 | Oberliga         |
| weibliche Jugend B  | Oberliga Nordsee |
| weibliche Jugend A  | Landesliga       |
| männliche Jugend A  | Oberliga Nordsee |

Alle anderen Mannschaften treten auf Kreisebene an

### Herrenmannschaften

|           |               |
|-----------|---------------|
| 1. Herren | Landesliga    |
| 2. Herren | Kreisliga     |
| 3. Herren | Kreisklasse 1 |
| 4. Herren | Kreisklasse 2 |

### Damenmannschaften

|          |               |
|----------|---------------|
| 1. Damen | Landesliga    |
| 2. Damen | Kreisliga     |
| 3. Damen | Kreisklasse 1 |



## Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast

Eisenbahnstraße 8 - 21680 Stade

Telefon und Fax 0 41 41 / 36 51

[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

## Krankengymnastik

## Hausbesuche

## Fango & Massage

### Sonntag, 28.09.2008

|       |                                 |
|-------|---------------------------------|
| 09:45 | mJD 2 : VfL Fredenbeck          |
| 11:00 | wJC 2 : VfL Stade 2             |
| 12:30 | mJC 2 : VfL Fredenbeck 3        |
| 14:00 | mJD 1 : MTV Wisch               |
| 15:15 | mJB : MTV Wisch                 |
| 17:00 | 1. Herren : TV Grambke Bremen 2 |
| 19:00 | 2. Herren : TuS Zeven           |

### Sonntag, 05.10.2008

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| 09:15 | wJE 2 : TuS Harsefeld 2 mix      |
| 10:30 | 4. Herren : HSG Bü/Dro 2 (Pokal) |
| 12:15 | mJE 1 : VfL Stade 1              |
| 13:30 | mJE 2 : TSV Bremervörde          |
| 15:00 | wJC OL : TSV Altenwalde          |
| 16:45 | 3. Damen : VfL Stade 4           |

### Sonntag, 19.10.2008

|       |                             |
|-------|-----------------------------|
| 15:00 | 2. Damen : VfL Horneburg 2  |
| 17:00 | 1. Herren : VfL Horneburg 2 |

### Samstag, 01.11.2008

|       |                              |
|-------|------------------------------|
| 14:30 | mJE 1 : JSG Gnarrenb/Basdahl |
| 15:45 | wJD 2 : VfL Stade            |
| 17:00 | wJC 2 : Dollerner SC         |
| 18:30 | 4. Herren : TuS Harsefeld 2  |

### Samstag, 08.11.2008

|       |                           |
|-------|---------------------------|
| 12:45 | wJE 2 : SSV Hagen mix     |
| 14:00 | wJC 2 : SV Beckdorf       |
| 15:30 | wJA/B : VfL Sittensen WJA |
| 17:30 | wJA LL : TV Oyten II      |
| 19:30 | 2. Damen : VfL Stade 3    |

### Sonntag, 23.11.2008

|       |                              |
|-------|------------------------------|
| 10:00 | mJC 1 : Dollerner SC a.K.    |
| 11:30 | wJC OL : TV Gut Heil Spaden  |
| 13:15 | wJB OL : Elsflether TB       |
| 15:00 | 1. Damen : TV Grambke Bremen |
| 17:00 | 1. Herren : SGO Bremen       |

### Sonntag, 30.11.2008

|       |                                |
|-------|--------------------------------|
| 09:15 | mJD 1 : Dollerner SC a.K.      |
| 10:30 | mJC 1 : VfL Fredenbeck 3       |
| 12:00 | wJD 1 : VfL Stade              |
| 13:15 | 3. Damen : SV Beckdorf 2       |
| 15:00 | 2. Damen : VfL Horneburg 3     |
| 17:00 | 1. Herren : ATSV Habenhausen 2 |
| 19:00 | 2. Herren : VfL Sittensen 1    |

### Samstag, 06.12.2008

|       |                           |
|-------|---------------------------|
| 13:00 | mJE 1 : MTV Himmelpforten |
| 14:15 | wJE 2 : TuS Zeven         |
| 15:30 | wJD 2 : TuS Harsefeld     |
| 16:45 | wJC 2 : TuS Harsefeld 2   |
| 18:15 | wJA/B : Dollerner SC WJA  |

### Samstag, 20.12.2008

|       |                                     |
|-------|-------------------------------------|
| 12:45 | mJD 2 : MTV Himmelpforten           |
| 14:00 | wJA LL : HSG Bruchhausen-Vilsen/As. |
| 16:00 | 1. Herren : TSV Ottersberg          |

# 08/2009 - HINRUNDE

## Spiele in der Sporthalle Drochtersen

### Sonntag, 14.09.2008

09:45 wJE 1 : VfL Horneburg  
 11:00 mJE 2 : TuS Zeven  
 12:15 mJE 1 : MTV Wisch  
 13:30 mJC 2 : VfL Sittensen a.K.  
 15:00 3. Damen : TuS Harsefeld 2  
 17:00 1. Herren : HSG Stedingen  
 19:00 4. Herren : TSV Mulsum

### Samstag, 27.09.2008

15:15 wJC 3 : MTV Himmelpforten  
 17:00 wJB OL : SV Werder Bremen  
 19:00 4. Herren : MTV Wisch 3

### Sonntag, 12.10.2008

10:00 2. Damen : VfL Sittensen 1  
 12:00 3. Damen : TSV Bremervörde 3  
 14:00 1. Damen : TuS Lemförde  
 16:00 mJE : SV Beckdorf a.K.  
 17:15 wJD 2 : HSG Bü/Dro 1

### Sonntag, 26.10.2008

09:00 mJC 1 : SV Beckdorf  
 10:30 mJC 2 : VfL Fredenbeck 2  
 12:00 mJD 1 : TuS Harsefeld 1  
 13:15 wJC 3 : Dollerner SC  
 15:00 wJB OL : BV Garrel  
 17:00 2. Herren : VfL Sittensen 2  
 19:00 4. Herren : VfL Stade 2

### Sonntag, 02.11.2008

09:15 mJE 2 : Dollerner SC  
 10:30 mJB : JSG Gnarrenb/Basdahl a.K.  
 12:00 mJD 2 : VfL Horneburg  
 13:15 wJC 3 : VfL Stade 2  
 15:00 wJA LL : Hastedter TSV  
 17:00 mJA OL : TV Neerstedt  
 19:00 2. Herren : VfL Fredenbeck 4

### Sonntag, 09.11.2008

09:30 wJE 1 : VfL Fredenbeck  
 10:45 wJD 1 : MTV Himmelpforten  
 12:00 mJC 2 : SV Beckdorf  
 13:30 wJC OL : SV Werder Bremen  
 15:15 wJB OL : TV Neerstedt  
 17:00 1. Herren : TV Sottrum  
 19:00 3. Herren : SSV Hagen 2

### Sonntag, 16.11.2008

09:00 mJE 2 : VfL Fredenbeck  
 10:15 mJE 1 : VfL Sittensen  
 11:30 mJB : VfL Horneburg 2  
 13:15 wJC OL : TV Oyten  
 15:00 wJB OL : VfL Oldenburg  
 17:00 1. Damen : HSG Schwanewede/Neuenk.  
 19:00 2. Damen : Dollerner SC 2

### Samstag, 22.11.2008

15:30 wJD 1 : HSG Bü/Dro 2  
 16:45 wJE 1 : TuS Harsefeld 1 a.K.  
 18:00 2. Damen : TSV Gnarrenburg

### Sonntag, 07.12.2008

09:45 mJE 2 : VfL Stade  
 11:00 3. Herren : TuS Harsefeld 1  
 13:00 1. Damen : ATSV Habenhausen  
 15:00 mJA OL : VfL Fredenbeck  
 17:00 1. Herren : VfL Fredenbeck 3  
 19:00 2. Herren : VfL Horneburg 3

### Sonntag, 14.12.2008

10:30 mJB : TSV Wiepenkathen a.K.  
 12:15 4. Herren : TSV Gnarrenburg  
 14:15 wJD 2 : TuS Zeven  
 15:30 wJD 1 : VfL Fredenbeck  
 17:00 mJC 2 : HSG Bü/Dro 1

### Eintritt

1. Herren 3,00 Euro  
 1. Damen 2,00 Euro  
 mJA 2,00 Euro

Jugendliche ab 14 Jahren zahlen die Hälfte.

Die Eintrittspreise gelten für Punktspiele und Pokalspiele.  
 Der Eintritt zu den Spielen der übrigen HSG-BüDro Mannschaften ist frei.

### Dauerkarten

Erwachsene 35 Euro  
 Jugendliche 15 Euro

Dauerkarten gelten nur für Punktspiele, nicht für Pokalspiele.  
 Antragsformulare für Dauerkarten gibt es in den Sporthallen während der Heimspieltage.

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



**Gallant**



- Kalte & warme Platten  
 - Unsere Spezialität: **Party-Service**  
 Spanferkel ab 6 Personen  
 - Fleisch- & Wurstspezialitäten

Alfred Gallant  
 Obstmarschenweg 316  
 21683 Stade-Bützfleth  
 Tel.: 0 41 46 / 54 79  
 Mobil: 0171 / 40 82 936



**Fasan-  
 Apotheke**

Inh. W. Meyhöfer

Stade-Bützfleth, Obstmarschenweg 297  
 Telefon 0 41 46 / 55 51 · Fax 0 41 46 / 63 72

# 50. Bützflether Schützenfest



## „Das Beste vom Besten“

Unter diesem Motto stand der Kommersabend. Man konnte sich noch einmal über die besten Sketche der vergangenen Jahre amüsieren



## Volle Konzentration

Neben dem Feiern kam natürlich auch der Schießsport beim Schützenfest nicht zu kurz. Ob es um die Königswürde, die sportliche Leistung beim Bestmann-Schießen oder das Mannschaftserlebnis beim Briebschießen ging, alle waren mit Ehrgeiz und Konzentration bei der Sache.

Dem Alter angemessen greift der jüngste Schützennachwuchs allerdings nicht zur Waffe, sondern streitet mit dem Holzvogel um die Würde des „Vogelkönigs“ und der „Vogelkönigin“.

## Rekord

Es war der längste Schützenumzug, den Bützfleth jemals gesehen hat.



## Gäste

Beim Schützenfrühstück am Samstagvormittag im großen Festzelt war auch viel Prominenz aus Politik, Industrie und Gewerbe zu Gast.



## Stimmung

Sehr stimmungsvoll war die Musikschau am Donnerstagabend auf dem Sportplatz mit vielen Musikzügen, Showeinlagen, dem „Großen Zapfenstreich“ und einem abschließenden Feuerwerk.

Am Samstagabend (bzw. Samstagnacht) brachten die „Heide-Rebellen“ im großen Festzelt das Stimmungsthermometer fast zum Platzen. Es wurde mit vollem Einsatz getanzt und mancher hatte Kondition bis in die Morgenstunden.





# Würdenträger 2008



Foto: T. Rust

Schützenkönig Lutz Feldmann; 1. Adj. Wolfgang Rust; 2. Adj. Walter Bock; Jungschützenkönigin Sonja Thom; 1. Adj. Annabell Wätzig; 2. Adj. Andrea Dölling; Jungschützenkönig Henrik Mau; 1. Adj. Christian Funck; 2. Adj. Andre Köser; Jugendkönigin Swantje Petersen; Jugendkönig Sascha Kondziella; Prinzenpaar Anna-Lena Dankers und Hauke Grothmann; Vogelkönigin Swenja Meyer; Vogelkönig Lasse Schwedewsky; Beste Dame Malis Bröcker; 1. Adj. Sabine Dreyer; 2. Adj. Annegret Dreyer; Bester Mann Heinrich Hamann jr.; 1. Adj. Andy Karstens; 2. Adj. Jens Szidat; Beste Dame Jungschützen Mareike Köser; Bester Mann Jungschützen Sascha Kensig



**PROKON Nord**  
Energiesysteme GmbH

## Innovationen mit Sicherheit realisieren

**Planung, Finanzierung, Bau und Betrieb regenerativer Energiesysteme.**



Auf dem ehemaligen Hydro Aluminium Gelände entsteht ein Industriestandort mit unabhängiger und umweltfreundlicher Energieversorgung mit über 200 Arbeitsplätzen. Um den wachsenden Fachkräftebedarf zu decken, haben bei uns im August 2008 rund 20 Auszubildende ihre Ausbildung begonnen.

Auf dem 23 ha großen Gelände optimieren wir derzeit unsere neu errichtete Bioethanolanlage, die im Jahr 100.000 m<sup>3</sup> grünen Kraftstoff produzieren wird. Ab 2009 bezieht die Anlage ihren Strom und die benötigte Wärme aus einer Dampfzentrale, in der Ersatzbrennstoffe umweltfreundlich thermisch verwertet werden.

In den ehemaligen Elektrolysehallen werden die 56,5 m langen Rotorblätter für die 5 MW Offshore Windenergieanlage Multibrid M5000 gefertigt.

Ansprechpartner:

Dr. Albert Boehlke – PROKON Nord Energiesysteme GmbH

Johann-Rathje-Köser-Straße – 21683 Stade

Tel: 04146 / 92 500 – [www.prokonnord.de](http://www.prokonnord.de)

# 1. Damen in der Landesliga

## Nach dem Aufstieg mit Zuversicht in die neue Saison

In der vergangenen Saison wurde der Traum endlich wahr - die 1. Damenmannschaft zieht in die Landesliga ein. Die sportlichen Ambitionen will man jetzt nicht zu hoch ansiedeln. Trainer und Betreuer stapeln lieber tief: mindestens drei Mannschaften hinter sich lassen und so am

Schluss den Klassenerhalt schaffen. Jeder weitere Punkt wird gerne mitgenommen. Personell konnte sich die Mannschaft mit zwei Rückkehrern, Sarah von Holt und Bettina Kühlcke verstärken. Zudem sollen auch immer wieder Spielerinnen aus dem eingetragenen A-Ju-

gend Nachwuchs an die erste Mannschaft heran geführt werden.

Abgänge sind bisher nicht zu verzeichnen. Allerdings muss Katharina Dell nach einer schweren Knieverletzung bis auf weiteres pausieren. Zudem wird auch Güzel Abi aufgrund ihres

Studiums in Berlin nur noch selten zum Kader stoßen können. Über zu viel Platz auf der Bank wird sich Trainer Daniel Fehse aber trotzdem keine Sorgen machen müssen. Im Gegenteil, die ein oder andere Spielerin wird mitunter die 2. Damenmannschaften verstärken können und dort dann auch zusätzliche Spielpraxis bekommen.

In der Saisonvorbereitung im Sommer wurden zunächst die ungeliebten konditionellen Grundlagen gelegt. Seit Anfang August trainieren die Damen wieder vermehrt in der Halle und sorgen für den spielerischen Feinschliff. In den bisherigen Freundschaftsspielen und auf dem eigenen Turnier in Drochtersen lag der Schwerpunkt noch bei der Abstimmung der Deckungsarbeit. Das Trainingslager Mitte August diente der Arbeit im offensiven Bereich und dem Einüben verschiedener Angriffsvarianten. Sieben Trainingseinheiten und zwei Spiele standen von Freitag bis Sonntag auf dem Programm.

Testspiele gegen Fredenbeck und Stade zeigten, dass die Mannschaft hinsichtlich offensiver Deckungsvarianten und dem schnellen Umschalten von Angriff auf Abwehr auf dem richtigen Weg ist. Auch etliche gelungene Kombinationen im Angriff waren zu sehen.

Am ersten Heimspieltag, Sonntag 7. September, beginnt in Bützfleth der Ernstfall!



Auf dem Bild sind stehend von links nach rechts:

Olaf Bunge (Betreuer), Jennifer Haack (18), Melanie Kühlcke (2), Rieke Lemke (5), Stefanie Baumgart (7), Ines Böttcher (16), Friederike Meyn (6), Natalie Dell (4), Katharina Dell (9), Daniel Fehse (Trainer)

unten: Bettina Kühlcke (10), Lara Frank (22), Grit Meyer (12), Sarah von Holt (1), Rebekka von Borstel (11), Nina Haack (25).

Es fehlen: Kerstin Schneider und Güzel Abi

## Die Neuen

Zwei Spielerinnen werden die 1. Damen in ihrer ersten Landesliga-Saison verstärken.

Sarah von Holten ist eigentlich eine „Alte“. Sie lernte das Handballspiel in Drochtersen. In der vergangenen Saison wechselte sie für ein Jahr zum VfL Stade, um dort in der A-Jugend Oberligaluft zu schnuppern. Jetzt kam sie zu ihrem Heimatverein zurück und wird zusammen mit Grit Meyer ein starkes Torfrau-Gespann bilden.

Den Familiennamen „Kühlcke“ kennt man aus der Kaderliste

der 1. Damen schon lange. In dieser Saison wird er dort zweifach vertreten sein. Bettina Kühlcke spielte zunächst in Drochtersen, ab der B-Jugend sieben Jahren für den MTV Wisch und war zuletzt in der Regionalligareserve des BSV Buxtehude aktiv. Sie soll in unserer Mannschaft neben links außen vor allem auf der Rückraumposition zum Einsatz kommen. Mit ihrer Erfahrung und Schnelligkeit wird sie zudem eine Verstärkung auf der Halbposition in der Abwehrformation sein.



Foto: B. Schmidt



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21663 Stade - Bützfleth

Form: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



Telefon:  
04146 - 909 770

e-mail:  
diefoerderer@online.de

www.beckmannic.de

## Immer ein Volltreffer



Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind  
wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für  
Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: info@wohnstaette.de



**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

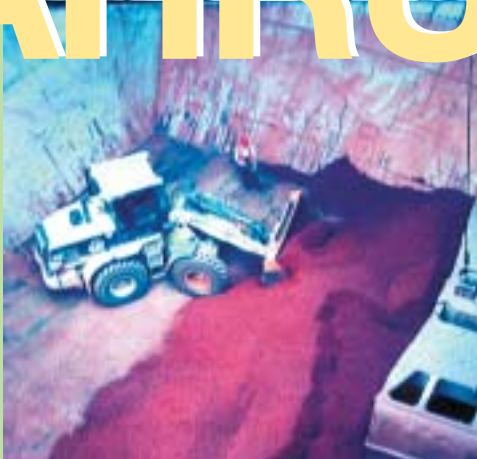
40-0026



**AOS**  
aluminiumoxid

# ERFAHRUNG

AOS in Stade –  
Drei Jahrzehnte  
Produktion und  
Entwicklung.



Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)




Stark für Stade

medienzentrum-stade.de



## ER VERBINDET CHEMIE UND MENSCHSEIN.

Er ist das Element Mensch. Und er ist einer der Gründe, weshalb wir die Welt ein wenig anders sehen. In den Verbindungen von  Wasserstoff, Sauerstoff und Kohlenstoff sehen wir Lösungen für die Probleme auf unserer Erde: von sauberem Wasser über ertragreiche Landwirtschaft bis hin zum Klimaschutz. Das Anliegen der Chemie ist das Anliegen der Menschheit. So sehen wir bei Dow die Dinge – durch die Augen des Elements Mensch.